Impressum

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design**

Band (Jahr): **26 (2013)**

Heft [7]: **"Constructive Alps" : internationaler Preis für nachhaltiges Sanieren und Bauen in den Alpen = international award for sustainable renovation and new building in the Alps**

PDF erstellt am: **26.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Inhalt | *Content*

4 Mutige Vorbilder | *Brave examples*
Architekturjournalistin Dominique Gauzin-Müller berichtet aus der Jury. | *Dominique Gauzin-Müller, architecture journalist and jury member, reports.*

10 Die Ruhe der Tanne | *Restful silver fir*
Der 1. Preis geht ans Agrarbildungszentrum Salzkammergut. | *The 1st prize is awarded to an agricultural training centre in Austria.*

14 Zuhause im Holz | *At home with wood*
Der 2. Preis geht an einen 250 Jahre alten Strickbau in Vorarlberg. | *The 2nd prize is awarded to a refurbished wood log house in Austria.*

16 Die Berge stärken | *Might of the mountains*
Der 3. Preis geht in die Slowenischen Alpen. | *The 3rd prize is awarded to an exhibition centre in a small hamlet in Slovenia.*

20 Anerkennungen | *Commendations*
Sieben weitere überzeugende Projekte. | *Further seven convincing projects.*

28 Nominationen | *Nominations*
Zwanzig Projekte aus sechs Ländern. | *Twenty projects out of six countries.*

38 Unser Haus | *Our house*
Die Wanderausstellung rückt die Menschen ins Zentrum. | *The touring exhibition focusses on the people involved.*

Editorial | *Editorial*

Nachhaltiges Bauen fasst Fuss

Die Schweizerische Eidgenossenschaft verleiht dieses Jahr den Architekturpreis ‹Constructive Alps›. Prämiert werden Sanierungen und Neubauten im Alpenraum, die ihre ökologische und gesellschaftliche Verantwortung wahrnehmen – ganz im Zeichen des Aktionsplans zum Klimawandel in den Alpen. Für die Organisation verantwortlich sind das Bundesamt für Raumentwicklung (ARE), das Amt für Umwelt des Fürstentums Liechtenstein, die Universität Liechtenstein sowie die Internationale Alpenschutzkommission (Cipra).

Der Vergleich zur ersten Vergabe vor drei Jahren zeigt: Es tut sich etwas. Mit vierhundert Bewerbungen wurden doppelt so viele Projekte eingereicht. Das gewachsene Interesse spiegelt sich im Verdikt der Jury: Neben den drei Hauptpreisen vergab sie zusätzlich sieben Anerkennungen. Projekte von den französischen Alpen über das Südtirol bis nach Slowenien fanden die Zustimmung des Preisgerichts. Nachhaltiges Sanieren und Bauen wird offensichtlich vielerorts in den Alpen umgesetzt. Mein Dank geht an alle Beteiligten, die diesen Preis ermöglichten, insbesondere an die Jury, die Bauherrinnen und Bauherren sowie die Architektinnen und Architekten. Mit gutem Beispiel gehen sie voran. Auf dass ihnen möglichst viele folgen mögen – über alle Pässe und Grenzen hinweg!

Maria Lezzi, Direktorin des Bundesamts für Raumentwicklung, Bern

Sustainable building gains a foothold

The architecture prize "Constructive Alps" is awarded this year by the Swiss Confederation. Restored buildings and new builds in the Alpine region which have assumed their ecological and social responsibility – characterised by the Action Plan on Alpine Climate Change – have been selected. The Federal Office for Spatial Development (ARE), Liechtenstein Office of Environmental Protection, the University of Liechtenstein and the International Alpine Protection Commission (Cipra) are in charge of organisation.

A comparison with the first award three years ago reveals: times are changing. 400 projects were submitted this year, twice as many as at the first time. The jury awarded not only three main prizes but also seven commendations. The jury praised projects in locations ranging from the French Alps and South Tyrol to Slovenia. Clearly, sustainable renovation and building is being carried out in many places in the Alps. My thanks go to everyone who made this prize possible: in particular, the jury, the principals, and architects. They lead by example. Let us hope that many will follow in their footsteps – crossing over mountain passes and state borders. ***Maria Lezzi, Director of the Federal Office for Spatial Development, Bern***

Impressum | *Impressum*
Verlag | *Publishing house:* Hochparterre AG Adresse | *address:* Ausstellungsstrasse 25, CH-8005 Zürich, Telefon 044 444 28 88, www.hochparterre.ch, verlag@hochparterre.ch, redaktion@hochparterre.ch Verleger und Chefredaktor | *Publisher und chief editor:* Köbi Gantenbein Verlagsleiterin | *Chief publisher:* Susanne von Arx Konzept und Redaktion | *Concept and editorial office:* Andres Herzog Coverfoto und grossformatige Bilder | *Cover photo and full size pictures:* Bruno Augsburger, www.brunoaugsburger.com
Art Direction | *Art director:* Antje Reineck Layout | *Layout:* Barbara Schrag Produktion | *Copy editing:* René Hornung, Thomas Müller Korrektorat | *Proofreading:* Marion Elmer, Dominik Süess Übersetzungen | *Translations:* Jutta Horton, Kathryn Marshall Lithografie | *Lithograph:* Team media, Gurtnellen
Druck | *Print:* Südostschweiz Presse und Print AG, Chur Herausgeber | *Publisher:* Hochparterre in Zusammenarbeit mit Bundesamt für Raumentwicklung ARE | *Hochparterre in cooperation with the Federal Office for Spatial Development ARE* Bestellen | *To order:* shop.hochparterre.ch, Fr. 15.–